

La vatse mèitiye

N'ayé eun cou dou frée, Piérinno é Mouisse, que itaoun pe lo mimo veladzo, deun doe mèizoùn eunna protso de l'atra. Eun dzoo Piérinno proupouze : « Senque nen di-teu de beutti eunsemblo le noustro sou é d'atseti an vatse ? ».

Mouisse assette é lo dzoo aprì partèisoun pe allì a la fèa de Vapeleunna.

Eun roulèn, Piérinno, que se crèjè bièn pi feun que Mouisse, pense : « Te fio pi vére mé ! ».

A la fèa, aprì avèi bièn avèitchà totte le vatse, a partì di baousanaye i tsatagnaye, di rèine di corne i rèine di lasi, di vatse di corne boclle a salle di corne rebécaye, di vatse ipalèe i vatse eumbatèe, nen cherdoun eunna, Lenetta, eunna blantse é rodze, fran eunna balla vatse, é la payoun avouì le sou que l'ayàn beuttoù eunsemblo.

Can la fèa l'é freniya, le dou frée tournoun i mitcho : « La min-èn pi i baou de mé, l'é pi grou é pi sèque », di Piérinno.

Mi comenchoun to de chouite a disqueti pe savèi dedeun queun baou beutti la vatse.

Aprì avèi bièn disquetoù to lo loun di tsemeun : « Volà la soluchoùn, appeillèn pi la vatse i mentèn di prou, euntremi di doe mèizoùn de no ».

Dèi sen, le dou frée disidoun finque de se partadjì la vatse. Piérinno, lo pi euntéllijàn, l'ou lo devàn de la bitche : « Pèi me eumpouertso pa pi le man é n'i pi mouèn de travaille ».

Lo dèri adoùn reste a Mouisse : « Te crèjè de itre lo pi feun, t'a vouli la partia de la tita, aya te fa pi alli-lei tchertchi de fen é d'ive pe lèi bailli piqui é bée... é sensa nen avèi gneun gagnadzo ! Mé, i countrio, vou pi tchertchi eun sezeleun pe aryì la vatse é vendre de boun lasi ! ».



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici - Tome II, Histoires d'animaux*, Musumeci Éditeur, Quart (Ao) 1984.

Texte publié en 2008 dans « Saint-Christophe. Les nouvelles, le notizie » - Bibliothèque de Saint-Christophe

Collaborateur de Saint-Christophe pour la traduction : **Silvana Cheney**

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013